

ANNA FINNER

Das Sommertheater in Dorpat

Dorpat : Mattiesen
1892

EOD – Millions of books just a mouse click away! In more than 10 European countries!



Thank you for choosing EOD!

European libraries are hosting millions of books from the 15th to the 20th century. All these books have now become available as eBooks – just a mouse click away. Search the online catalogue of a library from the eBooks on Demand (EOD) network and order the book as an eBook from all over the world – 24 hours a day, 7 days a week. The book will be digitised and made accessible to you as an eBook.

Enjoy your EOD eBook!

- Get the look and feel of the original book!
- Use your standard software to read the eBook on-screen, zoom in to the image or just simply navigate through the book
- *Search & Find:* Use the full-text search of individual terms
- *Copy & Paste Text and Images:* Copy images and parts of the text to other applications (e.g. word processor)

Terms and Conditions

With the usage of the EOD service, you accept the Terms and Conditions provided by the library owning the book. EOD provides access to digitized documents strictly for personal, non-commercial purposes. For any other purpose, please contact the library.

- Terms and Conditions in English: <http://books2ebooks.eu/odm/html/utl/en/agb.html>
- Terms and Conditions in Estonian: <http://books2ebooks.eu/odm/html/utl/et/agb.html>

More eBooks

Already a dozen libraries in more than 10 European countries offer this service.

More information is available at <http://books2ebooks.eu>

Das
Sommer-Theater
in Dorpat

im
Dorpater Handwerker-Verein
Saison 1892.

~~~~~  
Direction Julius Treumann.

—————  
Theater-Almanach

zusammengestellt

von

Anna Finner

als Benefiz für die Souffleuse.

—————  
Dorpat.

Druck von G. Mattiesen.

1892.

Est.



4036

Дозволено цензурою. — Дерптъ, 4 Августа 1892 г.

Allen

Freunden und Gönnern

der

dramatischen Kunst

hochachtungsvoll gewidmet

von

Anna Finner.

## Personal-Bestand.

### Direction.

Herr Julius Treumann führt die Oberregie.

### Regie und Musikdirection.

Erasmus Czagell, Regisseur des Schau- und Lustspiels.  
Willy Grabenstein, Regisseur der Fritz Baum.  
Max Hänseler, Regisseur der Po Albert Böhme. te.  
Georg Schönfeld, Kapellmeister Alfred Conrad  
Josef Wilhelmi, Kapellmeister der Oper.  
Carl Rühmling, Concertmeister.

### Theaterarzt.

Herr Privatdocent Dr. Krüger.

### Darstellende Mitglieder.

(Nach alphabetischer

Sch a u

Fritz Ackel.  
Fritz Baum.  
Albert Böhme.  
Alfred Conrad.  
Erasmus Czagell.  
Carl Doser.  
August Ellram.  
Georg Finner.  
Max Hänseler.  
Carl Harth.

Wally Armand.  
Marie Genell.  
Eina Hänseler.  
Ella Junthal.  
Eina Hänseler.  
Ella Junthal.  
Wera Lontschinska.  
Agathe Lüssow.  
Marie Papazack.  
Marie Penné.  
Emma Roth.  
Emma Schönfeld.

Robert Kaiser.  
 Eduard Köhler.  
 Walthor Mehlin.  
 Theodor Raven.  
 Egbert Soltau.  
 Adolf Werner.

Hedwig Tollert.  
 Helene Ziller.

### Oper und Operette.

Carl Doser.  
 Willy Grabenstein.  
 Max Hänfeler.  
 Eduard Köhler.  
 Walthor Mehlin.  
 Andreas Möhrs.  
 Anton Passi-Cornet.  
 Theodor Raven.  
 Carl Schmiedeck.

Amanda Borges.  
 Emmy Daehne.  
 Lina Hänfeler.  
 Ella Innthal.  
 Julie Neuhaus.  
 Marie Papazeck.  
 Marie Penné.  
 Emma Rotta.  
 Emma Schönfeld.

Chor: 10 Herren und 12 Damen.  
 Orchester: 18 Mitglieder.

### Technisches und Hilfspersonal.

Albert Conrad, Inspicient der Oper.  
 August Ellram, Inspicient des Schauspiels.  
 Anna Finner, Souffleuse.  
 Adolf Werner, Bibliothekar.  
 Hans Stürzer, Theaterfriseur mit 1 Gehülfen.  
 Peter Kongro, Garderobier mit 2 Gehülfen.  
 Gutmann, Theatermeister mit 4 Gehülfen.  
 Frau Grönberg, Garderobiere mit 2 Gehülfinnen.  
 Martin Neumann, Requisiteur.  
 August Block, Bureaudiener.  
 C. Jocko, Theaterdiener.  
 A. Merckel, Orchesterdiener.

### Gäste.

Marie Güstinger, von Berlin 12 Mal.  
 Thessa Klinkhammer, von Berlin 15 Mal.  
 Emil von der Osten, von Dresden 17 Mal.  
 Waldemar Sternberg-Stjerna, von Cöln 7 Mal.

### Abgegangen.

Albert Böhme. Marie Genell.

Die Saison wurde am 26. April 1892 eröffnet und währte bis einschließlich den 31. August 1892.

Im Ganzen wurden bis zum Erscheinen des Almanachs 91 Vorstellungen gegeben. Unter den Vorstellungen befanden sich 8 Doppelvorstellungen und 10 Benefize.

Die Vorstellungen umfaßten

|                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 20 Schauspiele. . . . .             | mit 93 Akten in 22 Aufführungen |
| 16 Lustspiele . . . . .             | " 50 " " 18 "                   |
| 20 Opern . . . . .                  | " 75 " " 34 "                   |
| 10 Operetten . . . . .              | " 31 " " 13 "                   |
| 13 Poffen u. Schwänke " 45 " " 21 " |                                 |
| <hr/>                               |                                 |
| mithin 79 Werke . . . . .           | " 294 " " 108 "                 |

Festvorstellungen fanden statt am: 6. Mai, 15. Mai und 22. Juli.

### R e p e r t o i r.

#### April.

|                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 26. Martha.            | 29. Unsere Don Juans. |
| 27. Zigeunerbaron.     | 30. Cornelius Vosß.   |
| 28. Schriftstellertag. |                       |

#### M a i.

|                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Hugonotten.       | 4. Faust u. Margarethe.   |
| 3. Unsere Don Juans. | 5. Raub der Sabinerinnen. |

- |     |                                                        |     |                                                         |
|-----|--------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------|
|     | — Aus Liebe zur Kunst.                                 | 19. | Mit Vergnügen.                                          |
| 6.  | National = Hymne. —<br>freischütz.                     | 20. | Cavalleria Rusticana.<br>Durchs Ohr.                    |
| 7.  | Unsere Don Juans.                                      | 21. | Unsere Don Juans.                                       |
| 8.  | Lohengrin.                                             | 22. | Cavalleria Rusticana.<br>— Die Darwinianer.             |
| 10. | Glücksengel (La Mos-<br>cotte.)                        | 24. | Zauberflöte.                                            |
| 11. | Croubadour.                                            | 25. | Seecadet.                                               |
| 13. | Cavalleria Rusticana.<br>— Nachtlager zu Gra-<br>nada. | 26. | Registrator auf Reisen.                                 |
| 14. | Schöne Ungarin.                                        | 27. | Cavalleria Rusticana.<br>— Versprechen hinterm<br>Herd. |
| 15. | National = Hymne. —<br>Leben für den Zar.              | 29. | Hugenotten.                                             |
| 17. | Eumpaci Vagabundus.                                    | 31. | Cavalleria Rusticana.<br>Er muß aufs Land.              |
| 18. | Don Juan.                                              |     |                                                         |

## J u n i.

- |     |                                                 |     |                                                              |
|-----|-------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------|
| 1.  | Lohengrin. Gast Stern-<br>berg-Stjerna.         |     | Benefiz f. Hrn. Stern-<br>berg-Stjerna.                      |
| 2.  | Großstadtlust.                                  | 14. | Trompeter v. Säckin-<br>gen. Gast Sternberg-<br>Stjerna.     |
| 3.  | Don Juan. Gast Stern-<br>berg.                  | 15. | Arme Jonathan.                                               |
| 4.  | Großstadtlust-                                  | 17. | Kean. Gast Emil v.<br>d. Osten.                              |
| 5.  | Wilhelm Tell. Gast<br>Sternberg-Stjerna.        | 18. | Unser Zigeuner. Gast<br>v. d. Osten.                         |
| 7.  | Mikado. — Pension<br>Schöller.                  | 19. | Hüttenbesitzer. Gast v.<br>d. Osten u. frl. Günstin-<br>ger. |
| 8.  | Barbier von Sevilla.<br>Gast Sternberg-Stjerna. | 21. | Othello. Gast v. d.<br>Osten u. frl. Günstinger.             |
| 9.  | Großstadtlust.                                  | 22. | Die Ehre. Gast v. d.<br>Osten.                               |
| 10. | Croubadour. Gast Stern-<br>berg-Stjerna.        | 23. | Sie ist wahnsinnig. —                                        |
| 11. | Mikado. — Jugend-<br>liebe.                     |     |                                                              |
| 12. | fliegende Holländer.                            |     |                                                              |

- |     |                                                  |     |                                                                      |
|-----|--------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------------------|
|     | Schulreiterin. Gast v. d. Osten, frl. Güstinger. |     | Cesar. Gast v. d. Osten, frl. Güstinger.                             |
| 24. | Nanon.                                           | 29. | Wilhelm Tell. Gast v. d. Osten, frl. Güstinger.                      |
| 25. | Das bemooste Haupt. Gast v. d. Osten.            | 30. | Dir wie mir. — Joseph in Aegypten. Gast v. d. Osten, frl. Güstinger. |
| 26. | Uriel Acosta. Gast v. d. Osten, frl. Güstinger.  |     |                                                                      |
| 28. | Schulreiterin. — Don                             |     |                                                                      |

## J u l i.

- |     |                                                                             |     |                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | Hamlet. Gast von der Osten, frl. Güstinger.                                 | 15. | fra Diavolo.                                                              |
| 2.  | Probepfeil. Gast v. d. Osten.                                               | 16. | Unsere Don Juans.                                                         |
| 3.  | Aschenbrödel. Gast v. d. Osten, frl. Güstinger.                             | 17. | Boulangier. — Lieder des Musikanten.                                      |
| 5.  | Räuber. Gast von d. Osten.                                                  | 19. | Flotte Weiber.                                                            |
| 6.  | Jongleur.                                                                   | 20. | Aida. Benefiz f. Hrn. Wilhelmi.                                           |
| 7.  | Goldfische. Gast frl. Güstinger.                                            | 22. | National - Hymne. — Leben für den Zar (3. Akt.). — Raub der Sabinerinnen. |
| 8.  | Hüttenbesitzer. Gast v. d. Osten, frl. Güstinger.                           | 23. | Flotte Weiber.                                                            |
| 9.  | Graf Esser. Gast v. d. Osten, frl. Güstinger. Benefiz f. Hrn. v. der Osten. | 24. | Madame favart. Benefiz f. Hrn. Schönfeld.                                 |
| 10. | Lucia vom Lammermoor.                                                       | 26. | fra Diavola. — Geschundene Raubritter.                                    |
| 12. | Joseph in Aegypten. — Großstadtlust.                                        | 27. | Ein sehr delicateser Auftrag. — Größenwahn. Benefiz f. Hrn. Ezagell.      |
| 13. | fliegende Holländer.                                                        | 30. | Dorf und Stadt. Gast frl. Klinkhammer.                                    |
|     |                                                                             | 31. | Cyprienne. Gast. frl. Klinkhammer.                                        |

## A u g u s t.

- |    |                                      |    |                                        |
|----|--------------------------------------|----|----------------------------------------|
| 1. | Aschenbrödel. Gast frl. Klinkhammer. | 2. | Madame favart. Verschwörung d. Frauen. |
|----|--------------------------------------|----|----------------------------------------|



|                        |   |       |    |      |   |                |
|------------------------|---|-------|----|------|---|----------------|
| Treptow . . . . .      | 2 | Werke | 8  | Akte | 7 | Aufführung.    |
| Willbrand . . . . .    | 1 | "     | 1  | "    | 1 | "              |
| di Wallé . . . . .     | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "              |
| Weller . . . . .       | 1 | "     | 5  | "    | 1 | "              |
| Audrau . . . . .       | 1 | Werk  | 3  | Akte | 1 | Aufführung     |
| Huber . . . . .        | 1 | "     | 3  | "    | 2 | "              |
| Baumann . . . . .      | 1 | "     | 2  | "    | 1 | "              |
| Donizetti . . . . .    | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "              |
| Dellinger . . . . .    | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "              |
| Flutow . . . . .       | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "              |
| Glinka . . . . .       | 1 | "     | 5  | "    | 1 | " (1 Akt ext.) |
| Gounod . . . . .       | 1 | "     | 5  | "    | 1 | "              |
| Genée . . . . .        | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "              |
| Halery . . . . .       | 1 | "     | 5  | "    | 1 | "              |
| Kreuzer . . . . .      | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "              |
| Mehul . . . . .        | 1 | "     | 3  | "    | 2 | "              |
| Meyerbeer . . . . .    | 1 | "     | 5  | "    | 2 | "              |
| Justinus . . . . .     | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "              |
| Jacobi . . . . .       | 1 | "     | 5  | "    | 1 | "              |
| Jordan . . . . .       | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "              |
| Jbsen . . . . .        | 1 | "     | 3  | "    | 2 | "              |
| Kneifel . . . . .      | 1 | "     | 5  | "    | 1 | "              |
| Kadelburg . . . . .    | 2 | "     | 8  | "    | 5 | "              |
| Laube . . . . .        | 1 | "     | 5  | "    | 1 | "              |
| Laufs . . . . .        | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "              |
| Lindau . . . . .       | 2 | "     | 8  | "    | 2 | "              |
| Mellesville . . . . .  | 1 | "     | 2  | "    | 1 | "              |
| Moser . . . . .        | 3 | "     | 8  | "    | 3 | "              |
| Mannstädt . . . . .    | 1 | "     | 4  | "    | 1 | "              |
| Arth. Müller . . . . . | 1 | "     | 5  | "    | 1 | "              |
| Nestroy . . . . .      | 1 | "     | 5  | "    | 1 | "              |
| Ohnet . . . . .        | 1 | "     | 4  | "    | 2 | "              |
| Pohl . . . . .         | 2 | "     | 6  | "    | 3 | "              |
| Rosen . . . . .        | 2 | "     | 5  | "    | 2 | "              |
| Sudermann . . . . .    | 1 | "     | 4  | "    | 1 | "              |
| Shakespeare . . . . .  | 2 | "     | 10 | "    | 2 | "              |

|                           |   |       |    |      |   |             |
|---------------------------|---|-------|----|------|---|-------------|
| Schiller . . . . .        | 2 | Werke | 10 | Akte | 2 | Aufführung. |
| Schweitzer . . . . .      | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "           |
| Mascagni . . . . .        | 1 | "     | 1  | "    | 5 | "           |
| Mozart . . . . .          | 2 | "     | 6  | "    | 3 | "           |
| Millöcker . . . . .       | 2 | "     | 6  | "    | 2 | "           |
| Vic. v. Nessler . . . . . | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "           |
| Offenbach . . . . .       | 1 | "     | 3  | "    | 2 | "           |
| Rossini . . . . .         | 2 | "     | 7  | "    | 3 | "           |
| Sullivan . . . . .        | 1 | "     | 2  | "    | 2 | "           |
| Strauss . . . . .         | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "           |
| Verdi . . . . .           | 2 | "     | 8  | "    | 3 | "           |
| Wagner . . . . .          | 2 | "     | 6  | "    | 4 | "           |
| Weber . . . . .           | 1 | "     | 4  | "    | 1 | "           |
| Zell . . . . .            | 1 | "     | 3  | "    | 1 | "           |

### Zusammenstellung der Subventionen,

welche verschiedene große Theater Europa's von den betreffenden Regierungen, Souveränen u. alljährlich erhalten:

|                                     |             |      |
|-------------------------------------|-------------|------|
| Königl. Theater in Berlin . . . . . | ca. 225,000 | Rbl. |
| Hoftheater in Wien . . . . .        | " 125,000   | "    |
| " " Dresden . . . . .               | " 150,000   | "    |
| " " Karlsruhe . . . . .             | " 100,000   | "    |
| " " München . . . . .               | " 75,000    | "    |
| " " Kopenhagen . . . . .            | " 100,000   | "    |
| Große Oper in Paris . . . . .       | " 325,000   | "    |
| Apollo-Theater in Rom . . . . .     | " 125,000   | "    |
| "San Carlo" in Neapel . . . . .     | " 126,000   | "    |
| "Scala" in Mailand . . . . .        | " 75,000    | "    |
| "Bellini" in Palermo . . . . .      | " 50,000    | "    |
| Großes Theater in Genf . . . . .    | " 40,000    | "    |
| "De la Monnai" in Brüssel . . . . . | " 40,000    | "    |

Dagegen dürften einige Daten über den gegenwärtigen Personalbestand der „Großen Oper“ in Paris nicht uninteressant sein. Dieselbe zählt im Ganzen 690 Mit-

wirkende, darunter befinden sich: 30 Gesangskünstler, 150 Glieder des Balletcorps, 80 Choristen, 50 Figuranten, 100 Orchestermusiker, ungefähr 50 Controleure, Huissiers etc., 50 Kassirer, Rechnungsbeamte etc., 80 Maschinisten, 20 Garderobiere, ebensoviele Garderobierinnen, 60 Arbeiterinnen, 20 Personen für Gas- und electriche Beleuchtung.

Die Gesangskünstler erhalten eine Gage, die zwischen 12,000 und 90,000 francs variirt. Die Chormitglieder beziehen zwischen 1200 und 2000 francs Gage. Die zwei Sterne des Ballets, Mlle. Mauri und Mlle. Vasquez erhalten 40,000 und 18,000 francs Gage.

Die Opéra giebt jährlich ca. 185 Vorstellungen. Das Abonnement ergiebt ungefähr 9000 francs für den Abend. Das Minimum der Kosten für eine Vorstellung erreicht die Höhe von 17,000 francs, das Maximum der Einnahme beträgt 21,000 francs. Das Ausgabe-Budget der Opéra wechselt also, nach den Schätzungen, von 3,300,000 bis 3,800,000 francs; trotzdem hatte die Opéra, Dank der regen Theilnahme des Publicums, in der verflossenen Saison, einen Ueberschuß von 465,000 francs.

### Des Treulosen Entschuldigung.

Kann ich dafür, daß ich das Herz ihr raubte,  
Als mein Gesang zur Laute sie berückt?  
Kann ich dafür, daß sie geliebt sich glaubte,  
Weil sie mein Auge freundlich angeblickt?  
Kann ich dafür, wenn schwärmerische Mienen  
Ihr sagten: „Meine Säufzer gelten Dir“  
Und plötzlich Liebe zu verrathen schienen —  
Kann ich dafür?!!

Und wenn sie einst in trauter Mondnachtsstunde  
An meiner Schulter warm ihr Köpfchen hielt;  
Kann ich dafür, daß sie auf ihrem Munde

Geschloss'nen Auges einen Kuß gefühlt?  
 Und wenn sie schwieg, als sie mein Arm umschlungen,  
 Wie deute ich nur dieses Räthsel mir?  
 Just hat die Nachtigall so süß gesungen —  
 Kann ich dafür?!!

Kann ich dafür, daß für die trauten Stunden,  
 Leichtgläubig Kind, Du noch Erinner'ung hast?  
 Kann ich dafür, daß mir schon längst entschwunden,  
 Was mir so fern liegt' wie ein Märchen fast?  
 Wenn eine And're besser mir gefallen,  
 Und es berauscht mich, schwör' ich Liebe ihr,  
 Und küsse sie beim Sang der Nachtigallen, —  
 Kann ich dafür?!!

Alle Menschen wären bescheiden, wenn sie in ihrem  
 Leben nur ein einziges Mal gestorben wären; dann wür-  
 den sie sehen, wie leicht die Welt ohne Einzelne besteht.

Zu suchen und nicht finden  
 Ist vieler Menschen Loos;  
 Meist finden nur die Blinden,  
 Die Seh'nden suchen oft blö's.

Darnach fragt Ihr mich vergebens,  
 „Ob mein Liebchen wirklich schön?“  
 Hab' ich doch mit Euren Augen  
 Sie noch niemals angeseh'n.  
 Aber, das darf beim Apollo  
 Ich auf Ehre Euch gesteh'n:  
 Meine Augen haben niemals  
 Etwas Schöneres geseh'n!

G. f.

Ein Theater braucht Könner, Kenner und Gönner.  
Dr. Förster.

### Couplet.

Wie mancher auch sich müht,  
Stets für das Beste glüht,  
Sein Denken und sein Sein  
Setzt für das Edle ein, —  
Mit ganzer Energie  
Wirkt rastlos spät und früh, —  
Die Mitwelt dankt's ihm nicht  
Und eines Tages spricht:  
Du kannst jetzt geh'n, schieb' Dich bei Seite, Mann —  
Der Mohr hat seine Schuldigkeit gethan.

fern in Monacco dort  
Drängt hastig fort und fort,  
Sich um den grünen Tisch  
Der Menge bunt Gemisch.  
Noch einmal noir — wohlan!  
Ruft todtenbleich ein Mann; —  
Dann wankt er stumm und still  
Hinaus aus dem Gewühl.  
Ein Schuß erkracht und Niemand kehrt sich dran —  
Der Mohr hat seine Schuldigkeit gethan.

Beim Schützenplatze da  
'nen wilden Mann ich sah,  
Schwarz war von Farbe er,  
Doch Abends späterer  
Traf ich den schwarzen Mann  
Ganz weiß beim Biere an;  
„Wie“, fragt ich, „kann das sein“?  
Da sagt' er: „Bis halb neun

Bin ich ein Wilder — nachher denk' ich dann:  
Der Mohr hat seine Schuldigkeit gethan."

### An die Naturalisten.

Die Kunst soll wahr sein, doch sie sei auch schön!  
Sucht nur getrost die Wahrheit darzustellen,  
Doch laßt die Schönheit ihr sich beigesellen,  
Klebt nicht in Sümpfen nur, strebt nach den Höh'n!

Malt immerhin der Leidenschaften Höh'n,  
Doch zeigt uns auch, wie nach dem Sturm die Wellen  
In reinen Fluthen an das Ufer schwellen  
Mit silberhellem, schmeichelndem Getön'.

Ihr nennt euch prahlend Wahrheitsoffenbarer  
Und merkt nicht, daß der Koth, der Euch umspritzt,  
Den Blick Euch weder schärfer macht, noch klarer.

Glaubt Ihr, daß Ihr die wahre Kunst besitzt,  
Wenn Ihr docirt, ein Haufen Schmutz sei wahrer,  
Als eine Rose, morgenthaudurchblickt?

Chr. Mickwitz.

FRÖ ANNAKUNDE

Marseillaise gedichtet und komponirt  
1792 in Straßburg von Rouget  
de Lisle im Auftrag des Brigadeverwalters  
v. Dietrich. —

[www.books2ebooks.eu](http://www.books2ebooks.eu)